

Welcome

Welcome to the 2012 Kansas Court Interpreter Use Survey. The purpose of this survey is to gather information regarding foreign language interpreters.

Please do not include data regarding sign language interpreters and/or technology for deaf/hard of hearing individuals.

The survey should be electronically completed by only one person per county in order to correctly reflect the needs of your county.

The survey contains 23 questions concerning your county's interpreter usage, payment and needs. It is recommended that you review the questions and gather this information prior to filling out the electronic survey. A copy of the survey can be found on the Judicial Branch Intranet at:

http://intranet.kscourts.org:7778/sections/misc/2012_Court_Interpreter_Use_Survey.pdf.

Once you have the necessary information gathered, the electronic survey should take approximately 10 minutes to complete. If you wish to change your response to a question after survey submission, please contact OJA.

With the data gathered from this survey, OJA and the Kansas Supreme Court's Access to Justice Interpreter's Subcommittee will have a better understanding of how to make improvements regarding court interpretation that are beneficial to both limited English-speaking individuals and court staff in your county.

Thank you for your valuable time and effort in completing this survey by January 31, 2013.

If you have any questions, please feel free to contact Elizabeth Reimer of OJA at reimere@kscourts.org or at (785) 296-5309.

County Designation

*** 1. Please identify your county.**

Who is completing this survey?

2. Please provide your name and phone number.

Name

Phone Number

*3. Please identify your position title.

- Court Administrator
- Court Clerk
- Administrative Assistant
- Judge
- Court Services Officer
- Other

Other (please specify)

Interpreter Requests

4. How often do you use interpreters for the following languages? Select one response for each language.

	Never	Yearly	Monthly	Weekly	Daily
Spanish	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Vietnamese	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Cantonese	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Mandarin	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Laotian	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
French	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Hmong	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Khmer	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Thai	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Panjabi	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Nepali	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Bengali	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Swahili	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Russian	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Somali	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Other	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

5. Which three (3) languages are the most difficult for locating an interpreter?

#1

#2

#3

Budget/Staffing Information

6. Does your county pay court interpreters by the hour?

- Yes
 No

If "Yes", how much?

7. Does your county pay court interpreters by contract?

- Yes
 No

If "Yes", how much?

8. Does your county pay court interpreters by another method?

- Yes
 No

If "Yes", please describe method and amount

9. How much did your county pay for court interpreters in the following calendar years? Please do not include salaries of bilingual staff. (For the purposes of this question, "bilingual staff" means court or county staff who speak another language but whose main job duty is not interpretation.)

Calendar year '09

Calendar year '10

Calendar year '11

County Interpreter Questions

10. Does the county employ an interpreter used by the court? For purposes of this question, "Interpreter" means a person whose sole job duty is to interpret.

- Yes
- No

11. If you answered "Yes" to Question 10, please identify how many interpreters are so employed and their employment status.

	0	1	2	3	More than 3
Full time	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Part time	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Salaried	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Other	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

Independent Contractors

12. How many independent contract interpreters have you used in the past 30 days?

	0	1	2-3	4-6
Spanish	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Other language	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

Bilingual

13. How many bilingual court employees does your court have? (For purposes of this question, "bilingual court employee" means a court employee who speaks another language but whose main job duty is not interpretation.)

- 0
- 1
- 2
- 3+

14. If you answered 1 or more for Question 13, which languages are spoken?

**15. If you have bilingual staff, do they ever interpret for individuals communicating with:
(Check all that apply)**

	Yes	No
Clerks	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
CSOs	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Judges	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Other	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

For other, please specify and describe:

Locating

16. How does your court locate interpreters?

	Never	Occasionally	Frequently	Always
Internal court list	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
County list	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
OJA list	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Lists from other judicial districts	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
State agencies, hospitals, universities	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

Scheduling

17. On average, how many times in the last 12 months did your court reschedule a proceeding due to inability to schedule an interpreter?

- 0
- 1
- 2
- 3 or more

Technology

18. How often during the last twelve months did your court use the following services?

	Never	Yearly	Monthly	Weekly	Daily	Other
County staff interpreters	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Contract interpreters	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Interpreter referral agency	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Telephone language service	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Bilingual court staff	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Other	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

19. Does your court use the following interpreting technology aids?

	Yes	No
Headsets/transmitters	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Audio recording of hearings	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Telephonic equipment	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Skype interpretation or other computer-based system	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Video Remote Interpreting equipment	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

*20. Does your court make translated documents available?

- Yes
- No

If "Yes", which documents and which languages? If you have a lengthy list, you may type the list in a Word document, copy the contents, and paste it into the space below.

Data Collection

21. How does your court record the following?

	Manual Tabulation	FullCourt	Other Automation Software	Excel	No formal Recording	Do not record
Interpreter requests	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Interpreter assignments	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Interpreter payments	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

22. Does your court/county develop any statistical or annual reports regarding interpreters?

- Yes
- No

If "Yes" please describe below. If the explanation is lengthy, you may type it in a Word document, copy the contents, and paste it into the space below.

2012 a Typical Year?

23. Has calendar year 2012 been "typical" for interpreter requests?

- Yes
- No

If "no" what trends have been emerging or what has impacted the change? If the explanation is lengthy, you may type it in a Word document, copy the contents, and paste it into the space below.



THANK YOU

Thank you for taking the time to complete this survey. The information and feedback you provided are greatly appreciated.

If you have any questions, please do not hesitate to contact Elizabeth Reimer at (785) 296-5309.

Again, thanks.